



Bus-Video-Sender

BVS 650-0

Bus Video Transmitter

BVS 650-0

Émetteur bus vidéo

BVS 650-0

Trasmittitore video bus

BVS 650-0

Bus-video-zender

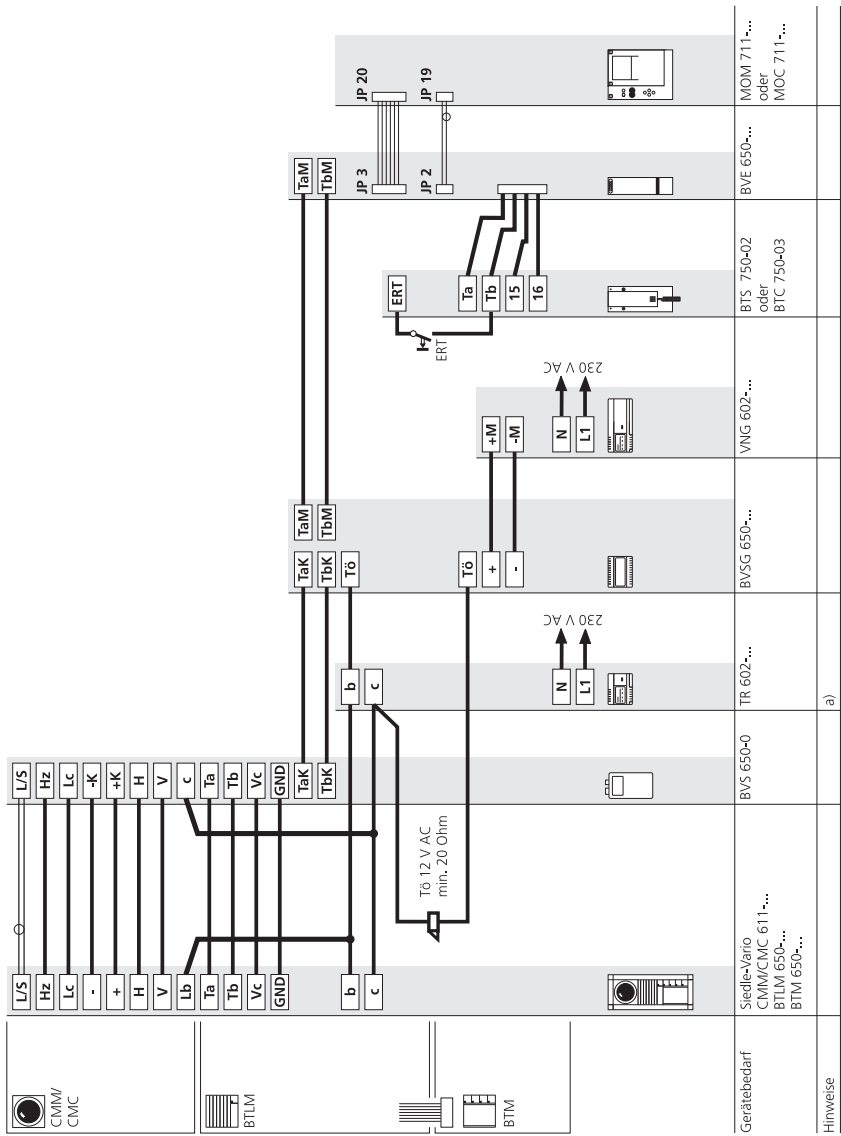
BVS 650-0

Bus-Video-sender

BVS 650-0

Buss-video-sändare

BVS 650-0



Gerätebedarf
Hinweise

Stolle-Vario
CMM/CMC 611-...
BTLM 650-...
BTM 650-...

BVS 650-0

TR 602-...

BVSG 650-...

VNG 602-...

BTS 750-02
oder
BTIC 750-03

BVE 650-...

MOM 711-...
oder
MOC 711-...

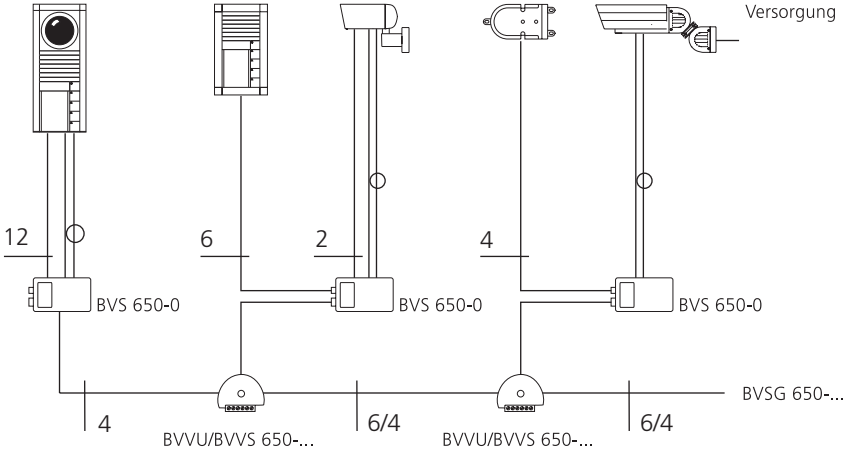
CMM/CMC 611-...
 BTLM 650-...
 BTM 650-...

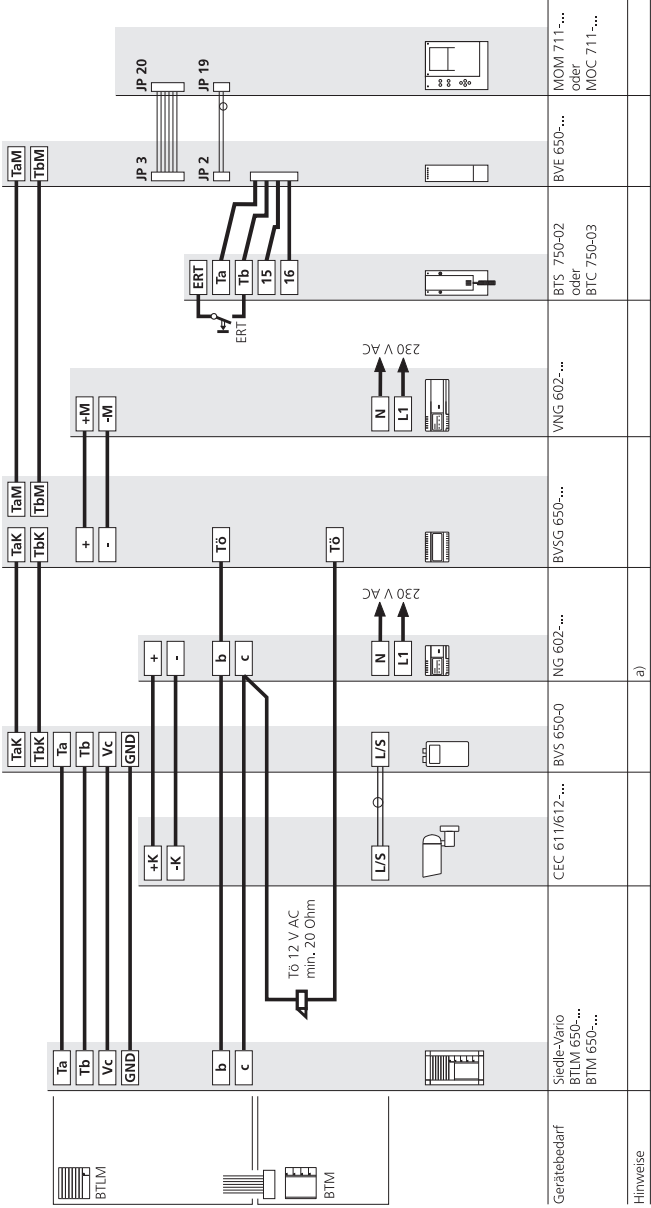
BTLM 650-...
 BTM 650-...

CEC 611/612-...

BTLE 050-...
 BRMA 050-...

KA/WG 950-...





Gerätebedarf	Stelle-Vario BTLM 650-... BTM 650-...	CEC 611/612-... BVS 650-0	NG 602-... BVS 650-...	VNG 602-... BTS 750-02 oder BTC 750-03	BVE 650-... MOM 711-... oder MOC 711-...
Hinweise		a)			

Montage

Anwendung

Bus-Video-Sender im AP-Gehäuse mit Kabel-Verschraubungen zum Anschluss einer externen Video-Kamera an einen Bus-Türlautsprecher. Wird z. B. eingesetzt wenn eine Modulkamera nicht möglich ist oder ein Bus-Einbautürlautsprecher BTLE 050-... mit einer Videoüberwachung ausgestattet werden soll. Die Verbindung der Installation erfolgt im Gehäuse des BVS 650-...

Hinweis

Anschluss und Betrieb des BVS 650-0 ausschließlich mit BVSG 650-...

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Berühren der Leiterplatte diese zerstört werden. Entladen Sie sich an einem metallischen geerdeten Gegenstand, bevor Sie die Leiterplatte berühren.

Lieferumfang

- Bus-Video-Sender BVS 650-... im AP-Gehäuse mit 2 vormontierten Kabelverschraubungen
- 2 zusätzliche Kabelverschraubungen
- diese Produktinformation

Installation

1 *Prinzipschaltbild, Anschluss von externen Kameras an den BVS 650-...*

2 *Anschlussplan externe Kamera CEC 611/612-... über BVS 650-... an den In-Home-Bus: Video.*

- Die externe Kamera CEC 611/612-... im Anschlussplan wird mit dem Netzgerät VNG 602-... ständig versorgt, um ein Beschlagen der Sichtscheibe zu verhindern. Bei Montage der Kamera im Innenbereich kann der BVS 650-... an den Klemmen +K/-K eine Kamera mit einer Spannung von 20 V DC max. 160 mA versorgen.
- 3** *Anschlussplan Türstation In-Home: Bus an BVS 650-0.*

Klemmenbelegung

L/S	Koaxkabel (L= Leiter, S= Schirm)
VC/GND	Ansteuerung über den BTLM 650-.../BTLE 050-...
+K/-K	Versorgung der Kamera 20 - 30 V DC (je nach Reichweite) Stromauf- nahme max. 160 mA.
c	Anschluss Wechsel- spannung, Bezug b (12 V AC)
Ta/Tb	Anschluss zum Türlaut- sprecher BTLM 650-.../ BTLE 050-...
TaK/TbK	In-Home-Bus: Video
H	Horizontalsteuerung der Kamera (CMM/CMC 611)
V	Vertikalsteuerung der Kamera (CMM/CMC 611)
H _z	Heizung 12 V AC (Klemme c wird auf H _z geschaltet)
L _c	Beleuchtung der Kamera

Technische Daten

- Versorgung aus dem Siedle-In-Home-Bus: Video.
- Max. Entfernung zwischen BVS 650-... und Kamera 10 m
- Max. Entfernung zwischen BVS 650-... und Türstation 50 m
- Temperaturbereich -20° bis + 40°C
- Ein- und Ausgang sind kurzschlussfest
- Schutzart IP 54
- Abmessungen 202 x 81 x 57 mm

Mounting

Application

Bus video transmitter in a surface-mount housing with cable glands for connection of an external video camera to a bus door loudspeaker. Is used, for instance, if a modular camera is not possible or a custom-fit door loudspeaker BTLE 050-... has to be equipped with video surveillance. The installation is connected in the housing of the BVS 650-...

Note

The BVS 650-0 may only be connected and operated with the BVSG 650-...

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Electrostatic charging



Electrostatic charging can cause irreparable damage to the circuit board as a result of direct contact.

First discharge your natural body static on a metal earthed object before touching the circuit board.

Scope of supply

- Bus video transmitter BVS 650-... in surface-mount housing with 2 prefitted screw glands
- 2 additional cable glands
- This product information

Installation

When using several BVS 650-... units in one system, the asymmetrical bus video distributor BVVU 650-... is available. It is not admissible to loop through from one BVS to another BVS.

1 Connect the Vario modules with the integrated / external camera.

2 Consult the cable size diagram for systems with several doors.

The external camera CEC 611/612-... in the terminal plan is supplied permanently by line rectifier VNG 602-... in order to prevent misting of the viewing window.

When mounting the camera indoors, the BVS 650-... can supply a camera with a voltage of 20 V DC max. 160 mA at terminals +K/-K. **3** Terminal diagram for In-Home: Bus door station at BVS 650-0.

Specifications:

- Power supply from the Siedle In-Home bus: Video.
- Max. distance between BVS 650-... and camera 10 m
- Max distance between BVS 650-... and door station 50 m
- Temperature range -20° to + 40°C
- The input and output are short circuit proof
- Protection system IP 54
- Dimensions 202 x 81 x 57 mm

Terminal assignment

L/S	Coaxial cable (L= conductor, S= shield)
VC/GND	Actuation via the BTLM 650-.../BTLE 050-...
+K/-K	Camera power supply 20 - 30 V DC (depending on range) Current consumption max. 160 mA.
c	Connection alternating voltage, reference b (12 V AC)
Ta/Tb	Connection to the door loudspeaker BTLM 650-.../BTLE 050-...
TaK/TbK	In-Home bus: Video
H	Horizontal camera control (CMM/CMC 611)
H	Vertical camera control (CMM/CMC 611)
Hz	Heating 12 V AC (terminal c is switched to Hz)
Lc	Camera lighting

Montage

Application

Émetteur vidéo bus dans le boîtier en saillie avec raccords à vis pour câbles pour raccorder une caméra vidéo externe à une platine de rue bus. Est utilisé, par exemple, lorsqu'une caméra module n'est pas possible ou qu'une platine de rue BTLE 050-... doit être équipée d'une surveillance vidéo.

Le raccordement de l'installation s'effectue dans le boîtier du BVS 650-...

Remarque :

raccordement et utilisation du BVS 650-01 exclusivement avec BVSG 650-...

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire la carte de circuits imprimés en cas de contact direct avec celle-ci. Déchargez-vous sur un objet métallique mis à la terre, avant de toucher la carte de circuits imprimés.

Etendue de la fourniture

- Émetteur vidéo bus BVS 650-... dans boîtier pour montage en saillie, avec 2 raccords à vis pour câbles prémontrés
- 2 raccords à vis pour câbles complémentaires
- La présente information produit

Installation

En cas d'utilisation de plusieurs émetteurs BVS 650-... au sein d'une installation, vous disposez des distributeurs bus vidéo asymétriques BVVU 650-...

Il n'est pas permis de boucler les BVS entre-eux.

1 Branchement des modules Varío avec caméra intégrée ou extérieure.

2 Synoptique de branchement pour des installations à plusieurs portes.

La caméra externe CEC 611/612-..., sur le schéma de raccordement, est alimentée en permanence par le bloc d'alimentation VNG 602-..., afin d'empêcher que la vitre ne se couvre de buée. Lorsque la caméra est montée à l'extérieur, le BVS 650-... peut, aux bornes +K/K, alimenter une caméra en une tension de 20 V CC, max. 160 mA.

3 Schéma de raccordement platine de rue In-Home: Bus au BVS 650-0.

Implantation des bornes

L/S	Câble coaxial (L= conducteur, S= blindage)
VC/GND	Commande par l'intermédiaire du BTLM 650-.../BTLE 050-...
+K/-K	Alimentation de la caméra 20 - 30 V CC (en fonction de la portée), intensité absorbée max. 160 mA.
c	Raccordement tension alternative, référence b (12 V CA)
Ta/Tb	Raccordement à la platine de rue BTLM 650-.../BTLE 050-...
TaK/TbK	Bus In-Home : Vidéo
H	Commande horizontale de la caméra (CMM/CMC 611)
V	Commande verticale de la caméra (CMM/CMC 611)
Hz	Chauffage 12 V CA (la borne c se commute sur Hz)
Lc	Eclairage de la caméra

Caractéristiques techniques :

- Alimentation à partir du bus Siedle-In-Home : Vidéo.
- Distance max. entre BVS 650-... et la caméra 10 m
- Distance max. entre BVS 650-... et la platine de rue 50 m
- Plage de températures -20° C à + 40° C
- L'entrée et la sortie résistent aux courts-circuits
- Indice de protection IP 54
- Dimensions 202 x 81 x 57 mm

Montaggio

Impiego

Trasmettitore video bus nella scatola appoggio muro con collegamenti a vite del cavo per la connessione di una videocamera esterna ad un porter bus. Si utilizza ad esempio quando non è possibile prevedere un modulo telecamera oppure quando un porter da incasso BTLE 050-... deve essere dotato di un sistema di sorveglianza video. Il collegamento dell'installazione viene effettuato nella scatola del BVS 650-...

Nota

Collegamento e azionamento del BVS 650-0 esclusivamente con il BVS6 650-...

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Carica elettrostatica



A causa della carica elettrostatica il circuito stampato può essere irrimediabilmente danneggiato in caso di contatto diretto.

Scaricare la carica elettrostatica su un oggetto metallico messo a terra prima di toccare il circuito stampato.

Kit di fornitura

- Trasmettitore video bus BVS 650-... nella scatola appoggio muro con 2 collegamenti a vite del cavo premontati
- 2 collegamenti a vite del cavo supplementari
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Installazione

Impiegando più BVS 650-... in un impianto, sono a disposizione i distributori video bus sbilanciati BVVU 650-...

Il collegamento a ciclo da un BVS all'altro non è consentito.

1 Collegamento dei moduli Vario con una telecamera incorporata.

2 Diagramma delle interconnessioni negli impianti con più posti esterni

La telecamera esterna CEC 611/612-... nello schema dei collegamenti viene sempre alimentata mediante l'alimentatore

VNG 602-... per impedire che il pannello trasparente possa appannarsi. In caso di montaggio della camera in ambienti interni il BVS 650-... collegato ai morsetti +K/K può alimentare una telecamera con una tensione di 20 V DC max. 160 mA.

3 Schema dei collegamenti del posto esterno In-Home: Bus al BVS 650-0.

Assegnazione dei morsetti

L/S	Cavo coassiale (L= conduttore, S= schermatura)
VC/GND	Comando tramite il BTLM 650-.../BTLE 050-...
+K/-K	Alimentazione della telecamera 20 - 30 V DC (in funzione del raggio d'azione) corrente assorbita max. 160 mA.
c	Collegamento tensione alternata, riferimento b (12 V AC)
Ta/Tb	Collegamento al porter BTLM 650-.../BTLE 050-...
TaK/TbK	In-Home-Bus: video
H	Comando orizzontale della telecamera (CMM/CMC 611)
V	Comando verticale della telecamera (CMM/CMC 611)
Hz	Riscaldamento 12 V AC (il morsetto c viene attivato su Hz)
Lc	Illuminazione della telecamera

Dati tecnici

- Alimentazione da Siedle-In-Home-Bus: video.
- Distanza max. fra il BVS 650-... e la telecamera 10 m
- Distanza max. fra il BVS 650-... e il posto esterno 50 m
- Range di temperatura da -20°C a +40°C
- L'ingresso e l'uscita sono protetti contro cortocircuito
- Classe di protezione IP 54
- Dimensioni 202 x 81 x 57 mm

Montage

Toepassing

Bus-Video-Zender in opbouwbehuizing met kabel-schroefgaten voor de aansluiting van een externe videocamera aan een Bus-Deurluidspreker. Wordt bijv. ingezet indien een modulecamera niet mogelijk is of een inbouw-deurluidspreker BTLE 050-... met een videobewaking dient te worden uitgerust.

De verbinding van de installatie geschiedt in de behuizing van de BVS 650-...

Aanwijzing

Aansluiting en gebruik van de BVS 650-0 uitsluitend met BVSG 650-...

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een electro-vakman worden uitgevoerd.

Electrostatische lading



Door electrostatische lading kan bij het directe aanraken van de printplaat deze vernietigd worden. Ontlaadt u zich aan een metalen geaard voorwerp, voordat u de printplaat aanraakt.

Leveringsomvang

- Bus-Video-Zender BVS 650-... in opbouwbehuizing met 2 voorge-monteerde kabel-schroef-bevestigingen
- 2 extra kabel-schroefbevestigingen
- Deze productinformatie

Installatie

Indien er meerdere BVS 650-... in één installatie worden gebruikt, kunt u de Bus-video-verdelersym-metrisch BVVU 650-... inzetten. Doortrekken van BVS naar BVS is niet toegestaan.

1 Aansluiting van de Vario-modules met ingebouwde resp. externe camera.

2 Overzichtsschakelschema bij installaties met meerdere deuren

De externe camera CEC 611/612-... in het aansluitschema wordt met de netvoeding VNG 602-... voortdurend verzorgd, om het beslaan van de ruit te verhinderen. Bij montage van de camera in het binnenbereik kan de BVS 650-... op de klemmen +K/-K een camera met een spanning van 20 V DC max. 160 mA verzorgen.

3 Aansluitschema deurstation In-Home: Bus op BVS 650-0.

Klemmenindeling

L/S	coaxkabel (L= leiding, S= afscherming)
VC/GND	aansturing via de BTLM 650-.../BTLE 050-...
+K/-K	Verzorging van de camera 20 - 30 V DC (al naar gelang reikwijdte) stroomverbruik max. 160 mA.
c	aansluiting wisselspanning, betrekking b (12 V AC)
Ta/Tb	Aansluiting naar de deurluidspreker BTLM 650-.../BTLE 050-...
TaK/TbK	In-Home-Bus: Video
H	Horizontale besturing van de camera (CMM/CMC 611)
V	Verticale besturing van de camera (CMM/CMC 611)
Hz	Verwarming 12 V AC (klem c wordt op Hz geschakeld)
Lc	Verlichting van de camera

Technische gegevens

- Bedrijfsspanning vanuit de Siedle-In-Home-bus
- Max. afstand tussen de BVS en de camera 10 m
- Stroomverbruik 130 mA
- Temperatuurbereik -10 tot + 40° C
- De in- en uitgang zijn kortsluitvast
- Draden bij de in- resp. de uitgang verwisselbaar
- Beschermingsklasse IP 54
- Afmetingen 202 x 81 x 57 mm

Montering

Anvendelse

Bus-videosender i frembygningskabinettet med kabelforskrninger for tilslutning af et eksternt video-kamera til en bus-dørstation. Anvendes f.eks., hvis et modulkamera ikke er muligt eller en indbygnings-dørhøjttaler BTLA 050-... skal udstyres med videoovervågning. Installationen forbindes i kabinettet til BVS 650-....

Bemærk:

Tilslutning og drift af BVS 650-0 udelukkende med BVSG 650-...

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Elektrostatisk opladning



Printpladen kan blive ødelagt ved direkte berøring som følge af elektrostatisk opladning. De skal derfor aflade Dem selv ved at berøre en metallisk jordforbundet genstand, inden De berører printpladen.

Leveringsomfang

- Bus-videosender BVS 650-... i frembygningskabinettet med 2 monterede kabelforskrninger
- 2 ekstra kabelforskrninger
- Denne produktinformation

Installation

Ved anvendelse af flere BVS 650-... i et anlæg benyttes bus-videofordeler-usymmetrisk BVVU 650-... Gennemsløfning fra BVS til BVS er ikke tilladt.

1 Tilslutning af Varior-modulerne med indbygget resp. eksternt kamera.

2 Oversigtsdiagram ved anlæg med flere døre.

Det eksterne kamera CEC 612-... på tilslutningsdiagrammet forsynes konstant fra strømforsyningen VNG 602-... for at forhindre dugdannelse på observationsglasset. Ved indendørs montage af kameraet kan BVS 650-... via klemmerne +KJ-K forsyne et kamera med en spænding på 20 V DC maks. 160 mA.

3 Tilslutningsdiagram dørstation In-Home: Bus til BVS 650-0.

Klemmekonfiguration

L/S	Coax-kabel (L = leder, S = skærm)
VC/GND	Styring via BTLM 650-... / BTLE 050-...
+KJ-K	Kameraforsyning 20 - 30 V DC (afhængigt af rækkevidde), strømforbrug maks. 160 mA
c	Tilslutning vekselspænding, ref. b (12 V AC)
Ta/Tb	Tilslutning til dørhøjttaler BTLM 650-.../ BTLE 050-...
TaK/TbK	In-Home-bus: Video
H	Horisontal styring af kamera (CMM/CMC 611)
V	Vertikal styring af kamera (CMM/CMC 611)
Hz	Varmelegeme 12 V AC (klemme c kobles på Hz)
Lc	Kamerabelysning

Technische gegevens

- Verzorging uit de Siedle-In-Home-Bus: Video.
- Max. afstand tussen BVS 650-... en camera 10 m
- Max. afstand tussen BVS 650-... en dørstation 50 m
- Temperatuurbereik -20° tot + 40°C
- In- en uitgang zijn kortsluitingvast
- Beschermingsklasse IP 54
- Afmetingen 202 x 81 x 57 mm

Montage

Användning

Buss-video-sändare i utanpåliggande hölje med kabelförskruvningar för anslutningen av en extern videokamera till en buss-dörrhögtalare. Används t.ex. när det inte är möjligt att använda en modulkamera eller när en inbyggbar dörrhögtalare BTLE 050-... ska utrustas med en videoövervakning. Förbindningen med installationen utförs i höljet till BVS 650-...

Hänvisning

BVS 650-0 ska anslutas och drivas uteslutande med BVSG 650-...

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Elektrostatisk laddning



Kretskortet kan förstöras när det kommer i direkt beröring med elektrostatisk laddning. Ladda ur dig på ett jordat föremål av metall, innan du berör kretskortet.

Leveransomfång

- Buss-video-sändare BVS 650-... i utanpåliggande hölje med 2 förmonterade kabelförskruvningar
- 2 extra kabelförskruvningar
- Denna produktinformation

Installation

För installation av flera BVS 650-... i en och samma anläggning står de osymmetriska buss-video-centralerna BVVU 650-... till förfogande. Det är inte tillåtet att koppla samman flera BVS i en slinga.

1 Anslutning av Vario-modulen med inbyggd resp. extern kamera.

2 Översiktligt förbindelseschema för anläggningar där flera dörrar ingår. Den externa kameran CEC 611/ 612-... på anslutningsschemat försörjs permanent via nätaggregatet VNG 602-..., detta för att förhindra att den genomskinliga skivan immar igen. När kameran är monterad inomhus kan BVS 650-..., via klämmorna +K/-K, försörja en kamera med en spänning på 20 V DC max. 160 mA.

3 Anslutningsschema dörrstation In-Home: Buss på BVS 650-0.

Klämtilldelning

U/S	Koaxialkabel (L= Ledare, S= Skärm)
VC/GND	Styrning via BTLM 650-.../BTLE 050-...
+K/-K	Försörjning av kameran 20 - 30 V DC (beroende på räckvidden) Strömförbrukning max. 160 mA.
c	Anslutning Växelspänning, beträffar b (12 V AC)
Ta/Tb	Anslutning till dörrhögtalaren BTLM 650-.../BTLE 050-...
TaK/TbK	In-Home-buss: Video
H	Horisontal styrning av kameran (CMM/ CMC 611)
V	Vertikal styrning av kameran (CMM/ CMC 611)
Hz	Värme 12 V AC (klämma c kopplas till Hz)
Lc	Kamerans belysning

Tekniska data

- Försörjning från Siedle-In-Home-bussen: Video.
- Max. avstånd mellan BVS 650-... och kameran 10 m
- Max. avstånd mellan BVS 650-... och dörrstationen 50 m
- Temperaturområde -20° till + 40°C
- In- och utgången är kortslutnings-säkra
- Skyddstyp IP 54
- Mått 202 x 81 x 57 mm

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2002/06.07

Printed in Germany

Best. Nr. 0-1101/132389